|  |  |
| --- | --- |
| **مكتب تقييس الاتصالات** | logo_A-[Converted] |
|  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | جنيف، 28 فبراير 2012 |
| المرجع:   الهاتف: الفاكس: البريد الإلكتروني: | **TSB Circular 263** FG M2M/MA+41 22 730 6828 +41 22 730 5853 [tsbfgm2m@itu.int](mailto:tsbfgm2m@itu.int) | - إلى إدارات الدول الأعضاء في الاتحاد؛  - إلى أعضاء قطاع تقييس الاتصالات؛  - إلى المنتسبين إلى قطاع تقييس الاتصالات؛  - إلى الهيئات الأكاديمية المنضمة إلى قطاع تقييس الاتصالات |
|  |  | **نسخة إلى:** - رؤساء لجان دراسات قطاع تقييس الاتصالات ونوابهم؛ - مدير مكتب تنمية الاتصالات؛  - مدير مكتب الاتصالات الراديوية |
|  |  |  |
| الموضوع: | **إنشاء فريق متخصص جديد معني بطبقة الخدمة من آلة إلى آلة (FG M2M)؛  الاجتماع الأول للفريق المتخصص المعني بطبقة الخدمة من آلة إلى آلة (FG M2M)،  جنيف، سويسرا، 18-17 أبريل 2012** | |

حضرات السادة والسيدات،

تحية طيبة وبعد،

1 يسرني أن أعلن عن تشكيل فريق متخصص لقطاع تقييس الاتصالات معني بطبقة الخدمة من آلة إلى آلة (FG M2M) بعد موافقة الفريق الاستشاري لتقييس الاتصالات في اجتماعه الذي عقد في جنيف، 13−10 يناير 2012.

2 وسيقوم هذا الفريق بدراسة الأنشطة المضطلع بها حالياً في المنظمات المختلفة لوضع المعايير في مجال مواصفات طبقة الخدمة من آلة إلى آلة لتحديد المتطلبات الرئيسية لطبقة خدمة مشتركة من آلة إلى آلة. وسيحدد هذا الفريق مجموعة تشكل الحد الأدنى من المتطلبات المشتركة للأسواق الرأسية، مع التركيز بداية على سوق الرعاية الصحية والسطوح البينية لبرمجة التطبيقات وبروتوكولاتها الداعمة لتطبيقات الصحة الإلكترونية وخدماتها، وإعداد تقارير تقنية في هذه المجالات.

3 وسيعمل الفريق المتخصص بموجب الإجراءات المنصوص عليها في التوصية ITU−T A.7. وستكون لجنة الدراسات 11 بقطاع تقييس الاتصالات الفريق الرئيسي الذي ينتمي إليه هذا الفريق. وترد في **الملحق 1** اختصاصات الفريق المتخصص هذا التي تم الاتفاق عليها. وسيتولى السيد هيوان شو، الأكاديمية الصينية لبحوث الاتصالات رئاسة هذا الفريق. وأعتقد اعتقاداً راسخاً أن قطاع تقييس الاتصالات سيفي بتوقعات أعضائه ويبرهن على قدرته على معالجة المواضيع التي تتطلب اهتماماً عاجلاً من خلال إنشاء هذا الفريق المتخصص.

4 وباب المشاركة في هذا الفريق مفتوح أمام الدول الأعضاء في الاتحاد وأعضاء القطاع والمنتسبين والمؤسسات الأكاديمية وأمام أي فرد ينتمي إلى أي بلد عضو في الاتحاد يكون على استعداد للمساهمة في عمل الفريق؛ ويشمل ذلك الأفراد الذين هم أيضاً أعضاء في المنظمات المعنية بوضع المعايير أو من يمثلها.

5 ومن المقرر أن يعقد الاجتماع الأول للفريق في مقر الاتحاد في جنيف، سويسرا، يومي **17 و18 أبريل 2012**.

6 وستتاح خدمة المشاركة عن بعد في الاجتماع. وسيتاح المزيد من المعلومات حول المشاركة عن بعد في الصفحة الإلكترونية للفريق المتخصص في العنوان التالي: <http://itu.int/en/ITU-T/focusgroups/m2m/>.

7 وستتاح البنود المطروحة للمناقشة في الاجتماع في الصفحة الإلكترونية للفريق المتخصص في العنوان التالي: <http://itu.int/en/ITU-T/focusgroups/m2m/>. وستتاح أيضاً المعلومات المتعلقة بالاجتماع ومشروع جدول الأعمال والمساهمات الواردة في الصفحة الإلكترونية للفريق المتخصص.

وسيفتتح الاجتماع في الساعة 0930 يوم 17 أبريل 2012. وسيبدأ تسجيل المشاركين في الساعة 0830 عند مدخل مبنى مونبريان. وستُعرض معلومات تفصيلية عن قاعات الاجتماع على الشاشات الضوئية عند مداخل مباني مقر الاتحاد. ولا تُطلب أي رسوم تسجيل للمشاركة في هذا الاجتماع.

وستجري المناقشات باللغة الإنكليزية فقط.

وستتاح وثائق هذا الاجتماع للجميع. ولدى إعداد وثائقكم، يرجى استعمال النماذج الأساسية الخاصة بوثائق الفريق المتخصص المتاحة في الصفحة الإلكترونية للفريق. ويُرجى من المشاركين تقديم الوثائق إلى الفريق في نسق إلكتروني بإرسالها إلى مكتب تقييس الاتصالات على النحو التالي:

- الاتصال بمكتب تقييس الاتصالات على العنوان: [tsbfgm2m@itu.int](mailto:tsbfgm2m@itu.int) للحصول على رقم (nnnn) لكل وثيقة؛

- إعداد وثائق تحمل اسم الملف على النحو التالي: innovation−i−nnnn (مع التمديد المناسب لاسم الملف)؛

- استعمال عميل من عملاء بروتوكول نقل الملفات (FTP)، ووضع الوثيقة في مجلد وضع الوثائق في حيز FG Innovation FTP، أي:

**اسم المضيف**: ifa.itu.int

**المسار**: /t/fg/m2m/docs/incoming

**ملاحظة** - يمكن قراءة محتويات صندوق وضع الوثائق باستعمال برنامج تصفح ويب في العنوان التالي:   
<http://ifa.itu.int/t/fg/m2m/docs/incoming/>.

وستعالج الوثائق في مكتب تقييس الاتصالات ثم تنقل إلى الملف ذي الصلة والمتاح للقراءة فقط في العنوان التالي:   
<http://ifa.itu.int/t/fg/m2m/docs/1204-gva/in/>

وبالاتفاق مع إدارة الفريق المتخصص جرى تحديد الموعد النهائي لتقديم الوثائق إلى هذا الاجتماع الأول بيوم **10 أبريل 2012**. ويرجى الإحاطة علماً بأن الاجتماع سيجري دون استعمال نسخ ورقية.

8 سيتاح للمندوبين استخدام الشبكة المحلية اللاسلكية في القاعات الرئيسية للاجتماعات بالاتحاد وفي مركز جنيف الدولي للمؤتمرات (CICG)، ولا تزال الشبكة السلكية متيسرة في مبنى مونبريان بالاتحاد. وتوجد أيضاً معلومات تفصيلية في الموقع الإلكتروني لقطاع تقييس الاتصالات (<http://itu.int/ITU-T/edh/faqs-support.html>).

9 وتسهيلاً لكم، ترد في **الملحق 2** استمارة تأكيد حجز الفندق (انظر <http://itu.int/travel/> للاطلاع على قائمة الفنادق).

10 ولتمكين مكتب تقييس الاتصالات من اتخاذ الترتيبات اللازمة المتعلقة بتنظيم اجتماع الفريق المتخصص، أكون شاكراً لو تكرمتم بالتسجيل عن طريق الاستمارة المتاحة على الخط في الموقع: <http://itu.int/reg/tsg/3000361>، بأسرع ما يمكن ولكن في **موعد أقصاه 3 أبريل 2012. ويرجى الإحاطة علماً بأن التسجيل المسبق للمشاركين في الاجتماع لا بد أن يجري *على الخط* حصراً.** ويرجى زيارة الصفحة الإلكترونية للفريق بانتظام <http://itu.int/en/ITU-T/focusgroups/m2m/Pages/default.aspx> للاطلاع على أي معلومات مستجدة بشأن تخطيط الاجتماع.

11 ونود أن نذكركم بأن على مواطني بعض البلدان الحصول على تأشيرة للدخول إلى سويسرا وقضاء بعض الوقت فيها. **ويجب طلب التأشيرة قبل تاريخ بدء الاجتماع بأربعة (4) أسابيع على الأقل**، والحصول عليها من المكتب (السفارة أو القنصلية) الذي يمثل سويسرا في بلدكم، أو من أقرب مكتب من بلد المغادرة في حالة عدم وجود مثل هذا المكتب في بلدكم.

وإذا واجهت **الدول الأعضاء في الاتحاد أو أعضاء القطاع أو المنتسبون أو الهيئات الأكاديمية** مشاكل بهذا الشأن، يمكن للاتحاد بناءً على طلب رسمي منهم إلى مكتب تقييس الاتصالات، التدخل لدى السلطات السويسرية المختصة لتيسير إصدار التأشيرة ولكن فقط في حدود فترة الأربعة أسابيع المذكورة أعلاه. وينبغي لطلب التأشيرة هذا أن يكون في رسالة رسمية من الإدارة التي تمثلونها أو الكيان الذي تمثلونه. ويحدد في هذه الرسالة الاسم والوظيفة وتاريخ الميلاد ورقم جواز سفر الشخص أو الأشخاص الذين يحتاجون التأشيرة وتاريخ الإصدار والانتهاء، ويُرفق بها صورة من إشعار تأكيد التسجيل المعتمد للمشاركة في اجتماع قطاع تقييس الاتصالات المعني، وترسل إلى مكتب تقييس الاتصالات حاملة عبارة "**طلب تأشيرة**" بواسطة الفاكس (+41 22 730 5853) أو البريد الإلكتروني ([tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)). **ويرجى أيضاً ملاحظة أن الاتحاد لا يمكنه تقديم المساعدة سوى إلى ممثلي الدول الأعضاء في الاتحاد وأعضاء قطاعات الاتحاد والمنتسبين والهيئات الأكاديمية المنضمة إلى الاتحاد**.

وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.

مالكولم جونسون  
مدير مكتب تقييس الاتصالات

الملحـق 1  
(بالرسالة رقم 263 لمكتب تقييس الاتصالات)

اختصاصات الفريق المتخصص  
المعني بطبقة الخدمة من آلة إلى آلة (FG M2M)

أنشئ الفريق المتخصص طبقاً للتوصية ITU‑R A.7.

# 1 الأساس المنطقي ونطاق العمل

تعتبر الاتصالات من آلة إلى آلة أداة تمكين رئيسية للتطبيقات والخدمات في مجموعة واسعة من الأسواق الرأسية (مثل الرعاية الصحية واللوجستيات والنقل والمرافق العامة وغيرها). ومن شأن وجود طبقة خدمة مشتركة من آلة إلى آلة يُتفق عليها على الصعيد العالمي تضم أصحاب المصلحة من الاتصالات من آلة إلى آلة والأسواق الرأسية أن يوفر منصة فعالة من منظور التكلفة يمكن نشرها بسهولة في العتاد والبرمجيات في بيئة تضم بائعين متعددين وعبر القطاعات.

وسيقوم هذا الفريق بدراسة الأنشطة المضطلع بها حالياً في المنظمات المختلفة لوضع المعايير في مجال مواصفات طبقة الخدمة من آلة إلى آلة لتحديد المتطلبات الرئيسية لطبقة خدمة مشتركة من آلة إلى آلة.

وسيحدد هذا الفريق مجموعة تشكل الحد الأدنى من المتطلبات المشتركة للأسواق الرأسية، مع التركيز بداية على سوق الرعاية الصحية والسطوح البينية لبرمجة التطبيقات وبروتوكولاتها الداعمة لتطبيقات الصحة الإلكترونية وخدماتها، وإعداد تقارير تقنية في هذه المجالات.

وليس المقصود من هذا الفريق المتخصص تكرار الجهود الأخرى المبذولة، بيد أنه سيستفيد من العمل الجاري والخبرات الموجودة. ومن ثم، يهدف الفريق إلى إشراك أصحاب المصلحة في الأسواق الرأسية الذين لا تغطيهم شريحة العضوية التقليدية لقطاع تقييس الاتصالات، مثل تحالف Continua Health Alliance ومنظمة الصحة العالمية (WHO) بالنسبة إلى الرعاية الصحية وسيتعاون مع الجهات المعنية بالاتصالات من آلة إلى آلة في جميع أنحاء العالم (بما في ذلك المؤسسات البحثية والأكاديمية) ومنظمات وضع المعايير والمنتديات واتحادات الصناعة.

# 2 الأهداف

• جمع وتوثيق المعلومات الصادرة عن المجتمع العالمي للاتصالات من آلة إلى آلة ومن الأسواق الرأسية بخصوص الأنشطة الجارية والمواصفات التقنية، بما في ذلك المتطلبات وحالات الاستعمال ونماذج الخدمات والأعمال وما إلى ذلك؛

• إعداد تقارير تقنية لدعم تطوير السطوح البينية لبرمجة التطبيقات والبروتوكولات التي من شأنها تمكين خدمات الاتصالات من آلة إلى آلة وتطبيقاتها، مع التركيز بشكل أساسي على خدمات الصحة الإلكترونية تطبيقاتها؛

• المساعدة في التجهيز والتنظيم لورشة العمل المشتركة للاتحاد الدولي للاتصالات/منظمة الصحة العالمية بشأن الصحة الإلكترونية (27‑26 أبريل 2012) فيما يتعلق بتطبيقات الاتصالات من آلة إلى آلة وخدماتها لأغراض قطاع الرعاية الصحية.

# 3 هيكل الفريق

سيتم تحديد هيكل رفيع المستوى وتشكيل فريق عمل بشأن "تطبيقات الصحة الإلكترونية وخدماتها". وسيضم هيكل الفريق ثلاثة أفرقة عمل فرعية بشأن "حالات استعمال الاتصالات من آلة إلى آلة ونماذج الخدمات" وبشأن "متطلبات طبقة الخدمة من آلة إلى آلة" وبشأن "السطوح البينية من آلة إلى آلة وبروتوكولاتها".

# 4 العلاقات

سيعمل هذا الفريق بتعاون وثيق مع جميع لجان دراسات قطاع تقييس الاتصالات، خاصة لجان الدراسات 11 و13 و16 (مع مبادرة المعايير العالمية لإنترنت الأشياء، بشكل خاص) من خلال اجتماعات مشتركة (انظر الفقرة 11) من أجل، على سبيل المثال، تنسيق برامج العمل الخاصة بكل لجنة أو فريق ومن أجل تنسيق الحلقات الدراسية وورش العمل طبقاً للتوصية ITU‑T A.31.

والتعاون مع منظمات وضع المعايير ذات الصلة والمنتديات والاتحادات الحكومية والصناعية والشركات والمؤسسات الأكاديمية ومعاهد البحوث والخبراء في المواضيع المستهدفة أمر أساسي لنجاح فريق التخصيص هذا. وسيقوم الفريق بتحديد الكيانات الأخرى التي يتعين التعاون معها وشكل هذا التعاون طبقاً للتوصية ITU‑T A.7.

# 5 مهام ونواتج محددة

• إجراء "تحليل للثغرات" لاحتياجات السوق الرأسية لطبقة الخدمة من آلة إلى آلة مع التركيز بصورة أساسية على سوق تطبيقات الرعاية الصحية وخدماتها؛

• تحديد مجموعة مشتركة للحد الأدنى من متطلبات وقدرات طبقة الخدمة من آلة إلى آلة مع التركيز بشكل أساسي على تطبيقات الصحة الإلكترونية وخدماتها؛

• دراسة ما إذا كانت السطوح البينية لبرمجة التطبيقات والبروتوكولات المتاحة حالية تكفي للوفاء بالمتطلبات والقدرات المذكورة أعلاه لدعم طبقة خدمة مشتركة من آلة إلى آلة بين تطبيقات الاتصالات من آلة إلى آلة وشبكات الاتصالات؛

• إعداد تقارير تقنية توضح وتتناول الثغرات وتحدد أعمال التقييس المستقبلية لقطاع تقييس الاتصالات في مجال طبقة الخدمة من آلة إلى آلة؛

• دعم التنسيق والتوحيد على الصعيد العالمي بتقديم النواتج النهائية إلى لجنة الدراسات الرئيسية ولجان الدراسات المعنية الأخرى، حسب الاقتضاء؛

• وضع قائمة حية بمنظمات وضع المعايير والمنتديات والاتحادات الصناعية بشأن أنشطة هذه الهيئات ووثائقها في سياق توفير منصة مشتركة لطبقة الخدمة من آلة إلى آلة.

# 6 لجنة الدراسات الرئيسية

لجنة الدراسات 11 بقطاع تقييس الاتصالات.

# 7 القيادة

انظر القرة 3.2 من التوصية ITU‑T A.7.

# 8 المشاركة

انظر الفقرة 3 من التوصية ITU‑T A.7. وستعد قائمة بالمشاركين وتحدث باستمرار للأغراض المرجعية وستبلغ بها لجنة الدراسات الرئيسية.

# 9 الدعم الإداري

انظر الفقرة 5 من التوصية ITU‑T A7.

# 10 تمويل الفريق

انظر الفقرتين 4 و2.10 من التوصية ITU‑T A.7.

# 11 الاجتماعات

يحدد الفريق وتيرة اجتماعاته وأماكنها، وسيتم الإعلان عن الخطة الشاملة للاجتماعات في أقرب وقت ممكن. وسيلجأ الفريق إلى استعمال أدوات التعاون عن بعد إلى أقصى حد ممكن وعقد الاجتماعات مع الاجتماعات القائمة إلى أقصى حد ممكن. وسيتم الإعلان عن الاجتماعات بالرسائل الإلكترونية (مثل البريد الإلكتروني وموقع الويب وما إلى ذلك) قبل انعقادها بأربعة أسابيع على أقل تقدير.

# 12 المساهمات التقنية

تقدم المساهمات قبل انعقاد الاجتماع بعشرة أيام تقويمية على الأقل.

# 13 لغة العمل

ستكون اللغة الإنكليزية هي لغة العمل.

# 14 الموافقة على الوثائق

تعتمد الوثائق بتوافق الآراء.

# 15 المبادئ التوجيهية للعمل

تتبع إجراءات العمل نفس إجراءات اجتماعات أفرقة المقررين. ولم تحدد أي مبادئ توجيهية إضافية للعمل.

# 16 التقارير المرحلية

انظر الفقرة 11 من التوصية ITU-T A.7.

# 17 الإعلان عن تشكيل الفريق المتخصص

سيعلن عن تشكيل الفريق المتخصص من خلال توجيه رسالة معممة لمكتب تقييس الاتصالات إلى جميع أعضاء الاتحاد وعبر النشرة الإخبارية لقطاع تقييس الاتصالات ووسائل أخرى بما في ذلك التواصل مع المنظمات المعنية الأخرى.

# 18 الأحداث الهامة للفريق المتخصص ومدته

يستمر الفريق لمدة سنة واحدة اعتباراً من الاجتماع الأول.

وتشمل مجموعة أولية من الأحداث الهامة ما يلي:

• الاجتماع الأول للفريق المتخصص: جنيف، سويسرا، أبريل 2012؛

• عرض للفريق المتخصص وأنشطته: ورشة عمل مشتركة للاتحاد الدولي للاتصالات ومنظمة الصحة العالمية بشأن الصحة الإلكترونية، جنيف، سويسرا، 27-26 أبريل 2012؛

• حدث جانبي للجمعية العالمية لتقييس الاتصالات لعام 2012 بشأن الصحة الإلكترونية: دبي، الإمارات العربية المتحدة، نوفمبر 2012.

# 19 سياسة البراءات

انظر الفقرة 9 من التوصية ITU-T A.7.

ANNEX 2  
(To TSB Circular 263)

|  |
| --- |
| *This confirmation form* ***should be sent direct to the hotel*** *of your choice* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION** |  |

**TELECOMMUNICATION STANDARDIZATION SECTOR**

*Focus Group M2M----------------------------- from ------------------------- to -----------------------*

*Confirmation of the reservation made on (date) ------------------------- with (hotel) -------------------------------*

***at the ITU preferential tariff***

*------------ single/double room(s)*

*arriving on (date) --------------------------- at (time) ------------- departing on (date) -------------------------------*

***GENEVA TRANSPORT CARD:*** *Hotels and residences in the canton of Geneva now provide a free "Geneva Transport Card" valid for the duration of the stay. This card will give you free access to Geneva public transport, including buses, trams, boats and trains as far as Versoix and the airport.*

*Family name* -----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*First name*  ----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*Address*  ------------------------------------------------------------------------ *Tel: -----------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- Fax: -----------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- E-mail:* ----------------------------

*Credit card to guarantee this reservation*: AX/VISA/DINERS/EC (*or* *other) ---------------------------------*

*No.* -------------------------------------------------------- v*alid until* ------------------------------------------------

*Date* ------------------------------------------------------ *Signature*  -------------------------------------------------

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_